

帽子屋で

店員 いらっしやいませ。何を差し上げましょう。

カール・ファレンティン 帽子を下さい。

店員 どんな帽子でしょうか？

KV かぶるための。

店員 そりゃあ、帽子は着る訳には参りません。いつだって、かぶるしかありません。

KV いつだってってことはないでしょう 例えば教会の中では帽子をかぶっている訳にはいきません。

店員 教会の中ではそうですけど いつでも教会にいらっしやる訳ではありませんでしょう。

KV いいえ、おりときです。

店員 ときおりですか？

KV ええ。私はかぶったり脱いだりできる帽子が欲しいんです。

店員 どんな帽子もかぶったり脱いだりできますよ。柔らかい帽子がよろしいんでしょうか、それとも硬いのでしょうか？

KV いいえ、灰色のを。

店員 スタイルのことを申し上げてるんですが。

KV 無彩色のスタイルを。

店員 シックなスタイルでございますね 当店ではあらゆる色のシックなスタイルを取りそろえてございます。

KV あらゆる色？ そうしたら、明るい黄色のを。

店員 しかし明るい黄色の帽子はカーニバルの時にしかございませんね。明るい黄色の紳士帽など着用できませんでしょう。

KV 着用するつもりはない、かぶるだけです。

店員 明るい黄色の帽子では笑われますわ。

KV でも麦わら帽は明るい黄色でしょう？

店員 ああ、お客様は麦わら帽をお求めですか？

KV いや、麦わら帽は燃える恐れがあるからね。

店員 石綿帽は残念ながらございません。 すてきな柔らかいフェルト帽ならございますわ。

KV フェルト帽には欠点があるな。 あれは頭から床に落ちて音がないからね。

店員 それなら、鉄かぶとをお買いになるしかありませんでしょう。 あれでしたら、落としたり聞こえます。

KV 民間人としては鉄かぶとをかぶる訳にはいけませんよ。

店員 どのような帽子になさるか、そろそろ決めていただきませんか。

KV 新しい帽子を頼みます。

店員 当店には新品しかございません。

KV 私は新しい帽子が欲しいんですよ。

店員 ですが、どのような新しいものでしょうか？

KV 紳士帽の。

店員 婦人帽は当店では扱っておりません。

KV 婦人帽はいりませんよ。

店員 対応の難しいお客様ですね。ひとつ、いくつかお見せいたしましょう。

KV いくつかとは何ですか。一つでいいんです。頭は一つしかないんだから。

店員 いいえ、選択していただくごと、いくつかお見せするのです。

KV 選択なんていりませんよ。私に合う帽子が欲しいんです。

店員 もちろん合う帽子がございますよ。頭のサイズをおっしゃって下されば、合う帽子をお出しいたします。

KV 私の頭のサイズはあなたが考えるよりはるかに大きくない。頭のサイズは五十五だが、でも、六十のを出して下さい。

店員 そんなことをしたら、帽子が大きすぎるでしょうに。

KV でも、その方がすわりがいいんです。五サイズ小さいのだと、すぐに落ちてしまう。

店員 馬鹿馬鹿しいですね。頭のサイズが五十五なら、帽子のサイズも五十五です。昔からそう決まっています。

KV 昔からね。 店の人たちが昔の習慣やしきたりにこだわって、時代

と共に進まないのは、まったく嘆かわしいですな。

店員 帽子のサイズが新しい時代と何の関係があるんです？

KV 失礼ですが、人間の頭はいつまでも変わらぬものではなく、常に変化しておるんですよ。

店員 中身はね でも外側は変わってませんわ。人間はずいぶん進歩しましたけどね。

KV ええ、あなたはその大きさを知りたがっていらっしやいましたな。

店員 でも、新しい時代のそれではなく、お客様の頭の大きさですけど。

KV 私はただ、いわゆる古き良き時代の人間は今日の人間とはちがう頭を持っていたのだと教えてあげたかったです。

店員 馬鹿げてますわ もちろん、一人一人の人間は、人類の誕生以来、それぞれちがう頭を持つてるでしょうよ。でもここでは、それらの一つ一つについてお話してるのではなくて、お客様の頭の大きさのことをお話してるんです。私のおっしゃるようになさって下さいな。この帽子はいかがでしょう。

サイズは五十五です。お値段は十五マルク。すてきですし、良いお品ですし、それにモダンですわ。

KV もちろん、アドバイスに従いますよ。何ととってもあなたは専門家なんですから。この帽子はモダンだって、おっしゃったんですね。

店員 ええ。今、モダンと申しましたら、そうですね、いわゆる変わり者なんでしょうが、夏も冬も帽子なしで外を歩き回って、それこそ一番モダンだと主張している人たちがおりますけどね。

KV そうですか、帽子をかぶらないのが一番モダンなんですか。それなら、私も帽子はやめじます。さようなら。